СЕРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ
И ЯЗЫКА
ТОМ 50 . № 1 . 1991

© —ОЛЯ—1991

М. А. БОБРИК

МАТЕРИАЛЫ К БИОГРАФИИ ИЛЬИ ФЕДОРОВИЧА КОПИЕВСКОГО

Контакты членов русского Великого Посольства 1697—1698 гг. с деятелями европейского просвещения представляют значительный интерес для историков русской культуры петровского времени. Сведения об этих контактах — их содержании и круге лиц, в них вовлеченных,— позволяют более детально представить картину начального этапа новой русской образованности.

Во время пребывания Великого Посольства в Голландии заметной фигурой в круге общения русских был известный филолог и издатель Илья Федорович Копиевский (Копиевич), автор одного из первых опытов кодификации русского языка — «Руководения в грамматику» (Штольценберг, 1706). Биографические известия о нем крайне скудны и фрагментарны, так что едва можно наметить пунктирную линию его жизни и деятельности [1, с. 216; 220; 2—4]. Следует заметить, что те немногочисленные источники, которыми мы располагаем, изучены недостаточно. Среди этих источников наряду с челобитными Копиевского, предисловиями его к своим сочинениям и переводам — приходорасходные книги Великого Посольства. Именно здесь находим самые ранние упоминания о Копиевском, первым из которых по времени считалась до сих пор запись в расходной книге под 25.III.1698: «Дано пастору Илье Федорову за ученье подъячего Михайлова сына Ларионова Петра и на покупку ему латинских книг 15 золотых» [5, т. 4, с. 298] [1]. Однако прямое отношение к И. Ф. Копиевскому имеют и три более ранние записи, к которым мы и обратимся.

Первая из них внесена 27.IX.1697 (т. е. немногим более месяца спустя после прибытия русских в Амстердам) в Гааге, куда члены Посольства отправились для аудиенции у Генеральных Штатов и куда последовал и Копиевский, живший в Амстердаме. Запись такова: «В Гаге ж иноземцу Илье Федорову, который *воинские вещи писал и по немецку* некоторых валентеров учил, дано 15 золотых» [5, т. 2, с. 201] (здесь и далее курсив наш.— *М. Б.*).

Книга («воинские вещи»), о которой здесь идет речь,— переводное сочинение Копиевского «Краткое собрание Лва Миротворца, показующее *дел воинских* обучение» (Амстердам, 1.I.1700; описание см. [7, приложение 1, № 9]). В перечнях своих книг (составлены в 1699, 1700 и 1706 гг.) Копиевский называет ее (О дѣлѣ воинственномъ» или «De re militari» [8, т. 1, приложение 3, с. 524]. Книга представляет собой ком-

[1] Отождествление пастора Ильи Федорова и И. Ф. Копиевского введено без дополнительной аргументации в четвертом томе «Материалов для биографии» М. М. Богословского и, вероятно, принадлежит редактору этого издания Н. А. Баклановой, хотя отсутствует как во втором томе «Материалов», так и в работе самой Баклановой, специально посвященной приходорасходным книгам Посольства [6]. В статье Т. А. Быковой [2], содержащей наиболее полный очерк жизни Копиевского, издание [5] учитывается в соответствии с именным указателем, в котором Илья Федоров и И. Ф. Копиевский принимаются как разные лица.